CROSS BORDER COOPERATION PROGRAMME POLAND – GERMANY PHARE 2003

STANDARD SUMMARY PROJECT FICHE

1. Basic Information

1.1. CRIS Number: 2003/005-708.11

1.2. Title:
CONSTRUCTION OF SEWAGE SYSTEM AND WASTEWATER TREATMENT PLANT IN PRZYBIERNÓW

1.3 Sector: Cross-border co-operation / JPD- environment

1.4. Location:
Republic of Poland, West-Pomeranian Province, District of Goleniów, Municipality of Przybiernów, localities: Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnogłowy.
Situation maps showing the project localisation: according to Annex No. 7.
Distance from the border: situation of the localities covered by this project is 30 to 45 km far from the border.

2. Objectives:

2.1. Wider/strategic objective

The strategic objective of the investment project realisation is closely connected with the priorities of the Municipality as well as it is in coherence with the provisions of the Joint Programming Document (JPD) i.e. “Improvement of the Water Quality in Inland and Littoral Reservoirs as well as of the Atmosphere Purity in the Medium- and Long- Terms, Cross-border Water Management.” – Priority C-2.

2.2. Project purpose

The direct purposes of the investment project are closely connected with the priority objectives of the Municipality and they are reflected by the following elements:
- arrangement of the wastewater management on the territory of the city and commune of Przybiernów as well as adaptation of the technical conditions to standards in force in the European Union,
- improvement of the state of the water reception area of the rivers: Wolczenica, Gowienica, Grzybnica and Wola Struga as well as the lakes: Przybiernowskie, Czarnogłowy,
- Liquidation of the leaky reservoirs without outflows as well as of the illegal disposal points.

2.3. Accession Partnership and NPAA Priorities

Project implementation is in accordance with the medium-term priorities determined in the document “Accession Partnership” in the field of the Environment Protection, and concerning the implementation of EU standards into the waste management. Objectives to be achieved by the project have been defined according to the assumptions determined in that programme: Priority 23.10 – “To elaborate programmes and to create conditions for implementing the EU laws relating to the water quality improvement”.

1
Requirements imposed by Priority 22.2 of the document in question determine “development of structures, in the field of monitoring and implementing of the adaptation projects”, paying the particular attention to “waste management, protection of the earth surface, waters, air”, and the project implementation has influenced considerably on that.

Project objectives are also in accordance with the priorities contained in the elaboration „National Programme for the Adoption of the Acquis”, Priority 22.1 – „To elaborate programmes and to create conditions for implementing the EU laws relating to the water quality improvement”. Efforts to create the modern technical infrastructure complying with the West-European standards are the realisation of assumptions in the field of the environment protection, which were specified in the cited document. Additionally, the project meets the assumptions of the National Ecological Policy imposing high pressure on the local authorities in the field of guaranteeing the privileged protective status for the types of communities and eco-systems in achieving the EU standards as regards the quality of waters in river basins, taking especially into account the waters used as the potable water and drawn for drinking (in accordance with the Council Directive 75/440/EEC, regarding the required quality of the surface waters assigned for intakes of the potable water and the Council Directive 91/271/EEC regarding the municipal waste treatment, as well as the Council Directive 80/778/EEC regarding the quality of the water assigned for drinking).

The project objectives have been also formulated basing on the Priority 22.5 – „Elaboration of proposals of NATURA 2000 network in accordance with requirements of the directive on the protection of natural habitats as well as wild fauna and flora as well as the directive on the wild birds protection” (issuing from the Council Directive 92/43/EEC on the protection of natural habitats as well as wild fauna and flora as well as the Council Directive 79/409/EEC on the wild birds protection).

2.4. Contribution to National Development Plan (NDP) and Joint Programming Document (JPD) Phare CBC.

The participation of the project in the National Development Plan provides the fulfilment of the fundamental assumptions contained in the Priority 4.4. such as: „To create the conditions for the balanced development through the modernisation and development of the environment protection infrastructure” as well as in the Priority 4.6. as follows: “To strengthen the developmental potential of regions and to counteract the loss of importance of some areas” through the expansion and modernisation of the infrastructure serving strengthening of the regions’ competitiveness.

Project implementation is aimed at “creating the grounds for the competitiveness of the Polish economy and leading to the improvement of the living quality level in light of the incoming accession to the European Union”. Additionally, it shall contribute to: “improvement of the state and protection of the natural environment, modernisation, expansion of the infrastructure base, development of the rural areas as well as of the small and medium companies, strengthening of the economic base of the region reducing the unemployment at the same time”, what is the supplementation of the partial objectives of the above-mentioned National Development Plan. Actions undertaken collaborate with the principles of the balanced development, which serve the creation of the integrated system of the prevention and control of the pollution.

That fact is confirmed by the conformity to the provisions of the Joint Programming Document, which provides in the Priority Environment the features of projects serving the environment protection. Thus this project is attached to the a/m document through the confirmation of the priority C-2 concerning: “Improvement of the Water Quality in Inland and Littoral Reservoirs as well as Arrangement of the Water Management in the Cross-border Form”.

2
Project objectives and actions connected therewith in the field of the environment protection are the integral element of the Provincial Programme of the Regional Development, including also the programme of the local infrastructure development on the rural areas.

The development strategy of the Province outlays the frame programme of activities in connection with the implementation of the project in question, which is the ground for the good management of the region. Formulation of missions and strategic objectives of the project, which we are going to achieve – in accordance with those approved as being in force by the Provincial Self-government – is the starting point to determine the operational programmes in conditions of the limited material and financial resources in hands.

2.5. Cross Border Impact

The Municipality of Przybiernów belongs to the District of Goleniów, which belongs to the border area and is situated alongside the lower Odra River. The Project is situated in the short distance to the border i.e. 30-45km and only 20km far from Zalew Szczecinski. Through the arrangement of the municipal management on the territory of that Municipality, the Project shall contribute to the support of the border co-operation development as well as to the increase of the regional development degree of the border areas.

According to the Partnership Co-operation Agreement, the Municipality of Przybiernów co-operates actively with the German Municipality of Steinhagen since 2001. The objective of the long-term partner co-operation includes: economy and trade, schools and teaching, culture and tourism, ecology and environment protection as well as transfer of experience in the field of all co-operation areas. Particular importance within the frames of that partnership has the environment protection using the possibilities issuing from the activeness and initiatives of „Krummenhagen Ecological Village“.

Strong desire of the municipal authorities to create the full technical infrastructure is conditioned by the willing to cope with the EU standards as well as by the desire to improve the purity of the border Odra River, waters of Zalew Szczecinski as well as the protection of the territories of the natural value on the both sides of the border. That is the reason of the strong support of the partner municipality of Steinhagen, which supports actively the actions of the Polish municipality aimed at the liquidation of impurities brought by the wastes from the border areas of the territory of Pomerania Euroregion.

The whole project has been created to form effectively the structures and to strengthen the inter-municipal, regional and trans-national co-operation in the field of culture, tourism, as well as to exchange experience in solving the problems in the field of ecology and environment protection.

3. Description

3.1. Background and justification

The project is the priority task for the Municipality of Przybiernów as well as for the District of Goleniów in the field of the realisation of the assumptions to arrange the water and waste management of the region not being furnished with the system of collection and utilisation of the industrial and sanitary – household wastes.

The implementation of the project within the frames of Phare programme shall be the beginning stage of the construction of the complex sewage and water supply system for the whole Municipality, which shall be further continued. The subject matter of the project is to solve the problems of the municipal economy in light of the regulations in force in the field of the environment protection, water regulations and to adapt to the directives and standards in force in European Union.
In years 1986-89 was constructed the sewage treatment plant in Zabierzewo with the main collectors. For few years the Municipality has succeeded in making the sewage systems only in inconsiderable degree for the localities: Babigoszcz, Loznica, Przybiernów and Zabierzewo with the construction of small local and factory treatment plants. Now, the degree of covering the territory of the Municipality amounts to the level of 20% only.

According to the analyses made, taking into account the increase of the inhabitants of the Municipality reaching 5,800 persons on the territory of 22,868 ha the material scope of the investment has been enlarged so to meet the needs in complying with the environment protection standards. In this connection, the decision has been made about the immediate solution of the wastewater treatment problem, liquidating at the same time the dangers connected with the illegal waste disposals.

The Project implemented within the frames of Phare shall be the continuance of the previous actions, as the effect of which it shall be made sewer systems for 5 localities covered by the project, what shall constitute 60% of the Municipality. Moreover, the existing wastewater treatment plant in Zabierzewo shall be modernised and shall collect wastes from the localities in question. The next stage of creation of the sewage and water supply infrastructure, after having completed the Phare contract, shall be the completion of the construction of the sewage system with the local wastewater treatment plants in the other localities of the municipality.

Through the implementation of the investment shall take place the improvement of the natural environment state, through the considerable reduction of pollutions disposed to Baltic Sea and Zalew Szczecinski from the territory of the Municipality as well as the protection of the compact forest complexes of Puszcza Goleniowska, key area of the national ecological network.

Conclusions from the previously implemented infrastructure projects on the territory of the municipality confirm, that in the longer time prospects the expansion and modernisation of the technical infrastructure is followed by the development of the educational, housing and service infrastructure. At the same time, it is favourable for the creation of the new jobs and in spite of the low economic return, it influences on the improvement of the links between the regional centres as well as it activates the region in the economic respect. Therefore, willing to increase the attractiveness of the region and the mobility of inhabitants as well as to create the appropriate conditions for tourists from abroad visiting that region, the Management Board of the Municipality has made the decision about implementation of the task. That fact is of the key importance in the process of restructuring of the rural areas and it has influenced on creating the conditions for the diversification of actions in the field of the business activities on the territory of the Municipality.

Implementation of the project has permanently solved the problem of compliance with the standards in the field of the environment protection providing at the same time the unification of standards of the countries through the accession of the whole region to European Union.

### 3.2 Linked activities

The Municipality of Przybiernów did not use before any aid funds in the field of the construction of the sanitary sewage system granted within the frames of Phare programme.

The project is both for the Municipality, District and Province the priority task in the field of the arrangement of the wastewater management in order to comply with the adaptation requirements to the EU standards. It refers to the investment tasks of the
neighbouring municipalities, which undertook the implementation of the projects serving the water protection.

Solution of the problem of municipal wastewater of the Municipality of Przybiernów and the neighbouring municipalities is the elementary task in order to improve the state of the natural environment on the Polish-German border area. According to one paragraph of the Partnership Co-operation Agreement signed by the Municipality of Przybiernów with the Municipality of Steinhagen, the particular pressure is imposed on the environment protection and ecology as well as it was decided to use possibilities resulted from the activity of so called ‘Krummenhagen Ecological Village’. Within the frames of the co-operation it was conducted the consultations in the field of improvement of the water supply and the construction of the infrastructure connected with the wastewater treatment.

Moreover the project complies with the Development Strategy for Province of Zachodniopomorskie till 2015. Project objectives refer to some listed in this document. Strategic objective of above named document is to “Improve the quality of life in the region” and the operational objective is “The protection of reserves of surface and underground waters and improvement of their quality”.

3.3 Results

Effect of the project implementation shall be the construction of the sewage system and creation of the complex solution of the water supply and sewage management on the territory of localities covered by the project: Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnoglowy. Through the project implementation more than 490m³/day of the wastewater from the connected homes shall be disposed and treated in the wastewater treatment plant in Zabierzewo, which is assigned for the modernisation. Thus, it shall be stopped the illegal disposals of impurities and wastewater from the leaky reservoirs without outflow. Implementation of the project will cause improvement of the state of the water reception area of local rivers and lakes.

Within the frames of Phare contract it shall be made the sewage system for 95% of localities covered by the project, what shall constitute 60% of the sewage system of the whole municipality as well as it shall be liquidated 660 septic tanks without outflow. The direct benefit resulting from the investment implementation shall be the improvement of the sanitary condition on the territory of the Municipality. It shall influence positively on the development of the agro-tourism and tourism on the territory of the Municipality. Moreover, that fact shall stimulate the inflow of the domestic and German business partners and the conditions for the development of the small and medium manufacturers shall be considerably improved.

3.4 Activities

Within the frames of the project it is expected to make sewage system for the localities: Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnoglowy through the construction of the gravitational and forced sewage system of the total length ca 26 km, including ca. 4500 m of the connections to the buildings and 15 wastewater pumping stations and ca. 5km of the power supply line. Moreover, the material scope of the project shall include the modernisation of the wastewater treatment plant in Zabierzewo up to the output of Q=600 m³/d, to which shall be disposed the wastewater from the area covered by the project.

5
Wastewater treatment plant will be built on technology of Biogest company, technology based on low-loaded activated sludge with aerobic sludge digestion, biological nitrification and denitrification and increased biological phosphorus absorption. Construction of wastewater treatment plant: two reinforced concrete reactors, sieve, grit chamber, sludge press, one bio-block adopted to storage reservoir and sludge thickener, sludge drying beds.

Within the frames of actions connected with the investment preparation it shall be appointed the Contract Engineer through the public invitation to Tenders. Thereafter, it shall be announced one open international invitation to Tenders for the works in order to select the contractor for the works performance. Within the frames of one investment contract amounting to EURO 2.711 million (Phare share amounting to 75%, the other 25% within the frames of the own funds) it shall be realised the material scope, which shall allow collecting wastewater from the a/m localities.

The final action completing the project implementation shall be the settlement of accounts for the co-financing agreement.

3.5 Lessons learned

Previous investment projects managed by the Municipality of Przybiernów did not obtain the co-financing from the funds of any Phare programme or from the other funds coming from European Union.

4. Institutional framework

The Municipality of Przybiernów shall be at the same time the Beneficiary, Employer and institution responsible for the project implementation as well as the owner of the lands connected with the project. The municipal authorities are directly engaged in the investment preparation. By their order it has been already made the following elaboration concerning the project: programme conception, economical analysis of the investment profitability, environment impact assessment.

The support of the Management Board of the Municipality and of the Municipal Council shall be granted to all actions aimed at the effective investment implementation.

The Management Board of the Municipality shall select the Project Engineer through the public invitation to Tenders. The contract for services rendered by the Engineer shall be financed from the own funds of the Municipality.

The investment contractor shall be selected through the open invitation to Tenders, which shall be prepared in accordance with the principles of Practical Guide for Phare, ISPA and SAPARD.

As a result of the project implementation it shall not be changed the existing institutional structures. After the investment having been completed, the owner of the material resources i.e. the sewage system, shall be the Employer i.e. the Municipality of Przybiernów. Resources resulted from the project implementation shall be the public property. Organisation of invitations to Tender, contracting, making payments, supervision of the project implementation, monitoring, reporting shall be performed by the Beneficiary together with the Implementing Authority of the Cross Border Cooperation Programme, Phare CBC.

5. Budget:
The contract will be co-financed from domestic resources in amount of EURO 0.678 million from the own funds of the Beneficiary. That co-financing has been already secured and reserved in the local budget of the Municipality.

6. Implementation arrangements:

6.1. Implementing Agency
Phare CBC Implementing Authority
Ministry of Internal Affairs and Administration
00-522 Warsaw, 2/4 Wspólna Street, Poland
Phone: +4822 6618739
Telefax: +48226284722
E-mail: Phare@wwpwp.it.pl
www.wwpwp.it.pl

PAO:
Mr Pawel Dakowski
Under-secretary of State
Ministry of Internal Affairs and Administration
02-591 Warsaw, 5 Batorego Street, Poland

6.2. Twinning
• Not applicable.

6.3. Non-standard Aspects

All procedures connected with the Tenders and Contract shall be in accordance with “Practical Guide for Phare, ISPA and SAPARD”. During the project implementation that Guide shall be strictly observed.

The project shall act in accordance with the directives of European Union.

6.4. Contracts

In order to perform the construction of the sanitary sewage system and to modernise the wastewater treatment plant it is anticipated to sign one contract for the construction works totally amounting to EURO 2.711 million. The contract will be jointly co-financed from Polish and European Union resources (75% Phare and 25% own resources of Beneficiary).

7. Implementation schedule:
7.1. Commencement of the Process of Invitation to Tenders

II quarter 2004

7.2. Commencement of the Project Implementation

III quarter 2004.

7.3. Project Completion

IV quarter 2006.

8. Equal Opportunity:

Project will be implemented in accordance with the principles of the equal opportunity for both women and men.

9. Environment:

It has been done the thorough investigations of the investment impact on the natural environment, what is described in the “Environment Impact Assessment”. That was made in May 2002 and it is available at the seat of the Municipal Office of the Municipality of Przybiernów, where you can look into it. Analyses have proved that the construction of the sanitary sewage system for the localities covered by the project together with the modernisation of the wastewater treatment plant shall result in:

- arrangement of the wastewater management in the area of the localities: Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnogłowy;
- discontinuance of the many-years’ process of degradation of the natural environment issuing from the absence of the efficient sewage system;
- improvement of the quality and protection of the river basins of Wolczenica, Gowienica, Grzybnica and Wola Struga rivers and of the lakes: Przybiernowskie, Czarnogłowy;
- improvement of the sanitary conditions and health conditions of inhabitants;
- economic growth of the Municipality and increase of its competitiveness due to the creation of the full technical infrastructure;
- general improvement of the state of the natural environment through the protection of the natural water basins with the rich flora and fauna as well as through the protection of underground waters.

Conclusions from the performed analysis confirm that there is no counter-indication in the field of the environment protection to implement and then to operate the investment and that the formal and legal requirements required from such project are met. The engineering and technological process necessary to implement the investment does not result in any burdens to the natural environment of the region.

The more detailed summary of the analysis is included in Annex No. 5.

10. Rates of Return:

Within the frames of the feasibility studies elaborated for the needs of this project, it has been also made the economic analysis of the project. The analysis was prepared in May 2002. Complete set of the above documents is available in the Beneficiary’s office. The financial analysis presents among others the calculation methodology, assumptions and values of the measurable indices assumed for the analysis. According to the performed analysis, values of the basic rates are respectively as follows:
The above data confirms the profitability of the use of the capitals assigned for the project financing as well as they confirm the non-commercial character of the project.

The detailed conclusions from the analysis made have been shown in Annex No. 4 to this fiche.

11. Investment criteria: (applicable to the investment projects only)

11.1. Catalytic effect

Due to the financing aid from the funds of Phare CBC it shall be possible to implement this project, which shall directly contribute to the fulfilment of the adaptation processes, in the field of standards concerning the environment protection in force in European Union. Moreover, that investment is in accordance with the priority tasks of Poland in the process of accession to European Union and due to the co-financing from PHARE funds the adaptation actions taken by the regional authorities shall not be shifted in time. Absence of the financial aid from Phare Programme shall result in the loss of the possibility to finish the project and thus it cannot be possible the quick and considerable improvement of the technical infrastructure of the region.

The project implementation shall allow liquidating the barrier for the eco-development, securing the safety for the natural environment of eco-systems situated on the territory of the Municipality. Other direct consequence of the project implementation shall be the improvement of the sanitary condition of the Municipality, what shall influence not only on the improvement of the health condition of the inhabitants but also on the increase of the cross-border traffic as well as on the acceleration of processes of development of the economy and tourism in the Municipality, keeping the existing and creating new jobs.

In this connection, the project is the catalyst for the economic and tourist development of the region creating the necessary conditions for the growth as well as it shall supplement the actions of the municipal authorities in the field of ecology.

11.2. Cofinancing

This project, which shall be co-financed from the funds of Phare CBC, shall be also implemented with the participation of the domestic public funds being the own funds of the Employer. The value of those funds amounts to 25% of the contract value.

Additionally, the Employer shall finance from its own funds the costs of the contract with the Project Engineer as well as any and all outlays connected with the servicing of the project in question. Co-financing from PHARE funds is necessary to complete the investment planned.

11.3. Additionality

During the implementation of this project, the financial aid received from PHARE programme shall be the supplementation of the investment budget only and it shall not replace the other financing sources. This is witnessed by the fact that the share of PHARE component shall amount to 75% of the investment budget. The Municipality shall guarantee the other funds necessary for the realisation of the other 25% of the project.

11.4. Project readiness and size

Before making the decision about the project implementation it has been elaborated the programme conception concerning the construction of the sewage system in the Municipality.
Moreover it has been done the necessary analyses, which prove the purposefulness of the investment and its necessity for the environment protection efforts and for the compliance with the EU standards:
- „Environment Impact Assessment” in the field of the impact of the project on the natural environment,
- „Economical Analysis” in the field of the investment profitability studies.

The Investor has the completely elaborated construction documentation with all necessary approvals. Now, the documentation is in the District Clerk Office in Goleniów in order to obtain all building permissions required by the laws basing on it. The necessary building permissions for the wastewater treatment plant and for the sewage system in the Municipality of Przybiernów shall be submitted before the session of the Joint Regional Committee. The state of the full project preparation shall allow starting with the Tendering procedure in II quarter 2004 and the project implementation shall be possible immediately after having signed the contract.

All legal questions connected with the property titles to the lands assigned for the project investments have been solved. It should be also emphasised that the project has obtained the wide support of the local community and authorities.

11.5 Sustainability

The project implementation is the permanent solution for all problems connected with the wastewater and their treatment on the territories covered by the investment. The completed investment shall meet the criteria and standards of European Union as well as it shall be in accordance with the EU legislation and directives in the field of the water management. In this connection, the project shall independently function in the long-term prospects i.e. after the date of accession to European Union.

It is provided that for the functioning of the water and sewage management in the Municipality shall be responsible the Management Board of the Municipality or an entity selected by it. It should be emphasised that the funds for the operational use and maintenance of the equipment shall come from the fees for the water and sewage born both by the corporate persons and individuals, and they shall be guaranteed by the municipal budget. In this connection, the maintenance of the investment after its completion shall be secured, since those fees shall fully cover the costs connected with the functioning of the sanitary sewage system.

Due to the project implementation it shall be solved the wastewater management problem for many years, since the demographic forecasts for the municipal territory are taken into account therein. The material scope provided for the implementation on the area covered by the project assumes the demographic growth and the future needs, which shall appear on that territory for many next years. In many analyses shall be considered the development plans of the Municipality, which take into account among others new investors and the inflow of tourists.

The project has no negative influence on the environment and the construction of the sewage system shall permanently protect the natural environment, especially water basins, surface and underground waters, what shall improve the sanitary conditions of the people’s life as well as shall be favourable for the tourism development on the municipal territory.

11.6 Compliance with state aids provisions

The project observes the provisions contained in the EU Accession Agreement concerning the state aids both during the tendering, contracting and performing, so that they shall be in accordance with the principles of the free competition.

11.7 Contribution to National Development Plan and Joint Programming Document

The project is coherent with the National Development Plan through creating the conditions
for the permanent balanced development as a result of actions influencing on the environment protection. Harmonisation and observance of the standards and quality norms is the important element of the cohesion policy implemented as the element of the Development Plan in light of the compliance with requirements in force in the EU countries. The project is the priority investment in the regional development strategy and one of the objectives in the field of the environment protection on the lists of central authorities and agencies. Moreover, the project is fully supported by the local community and self-governmental authorities, as well as by the provincial and national authorities.

Referring to the Joint Programming Document it should be emphasised the close interrelations of the projects with the tasks raised in the priority “Environment”. The condition of the nature and landscape is not only important for keeping the biological diversity, but also for the living sanitary conditions of the inhabitants of the Municipality. The investment, through its positive influence on the environment, shall contribute to the economic growth in accordance with the conception of the region development, where the considerable element of the local economy is to be the agro-tourism and the infrastructure connected therewith. The developing business activities shall create new jobs liquidating thus the negative consequences of the structural unemployment.

12. Conditionality and sequencing:

Because of the full project preparation to the implementation it is not expected any additional conditionality in the field of the project implementation. Immediately after having obtained the co-financing, it shall begin the preparatory works. The Schedule of actions provides that in the first half year of 2004 shall be elaborated the tender documents, the invitation to tenders shall be announced and it shall be selected the company for the investment implementation. The Management Board of the Municipality of Przybiernów shall supervise the invitation to Tenders.

Date of commencement of the project implementation is provided as immediately after having signed the contracts, what is appointed on the beginning of third quarter of 2004. The contract performance shall take place in the period from III quarter 2004 to IV quarter 2006. The last payment shall be effected and the project shall be completed not later than by the end of November 2006. The Beneficiary assumes that it shall be one contract covering the construction works in the field of the construction of the sanitary sewage system with the wastewater treatment plant.

The Management Board of the Municipality, assuming that the financial funds for the project implementation from PHARE CBC 2003 shall be obtained, has excluded the financial risk.
ATTACHMENTS TO THE PROJECT FICHE

1. LogFrame matrix.

2-3: Implementation, contracting and disbursement schedules


5. Annex: „Nature Conservation“. 
### Annex 1: LogFrame

#### LOGFRAME PLANNING MATRIX

<table>
<thead>
<tr>
<th>Programme name and number</th>
<th>PHARE CBC 2003</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Contracting period expires</td>
<td>Disbursement period expires</td>
</tr>
<tr>
<td>III quarter 2004</td>
<td>IV quarter 2006</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### CONSTRUCTION OF SEWAGE SYSTEM AND WASTEWATER TREATMENT PLANT IN PRZYBIERNÓW

<table>
<thead>
<tr>
<th>Overall objective</th>
<th>Objectively Verifiable Indicators</th>
<th>Sources of Verification</th>
</tr>
</thead>
</table>
| “Improvement of the Water Quality in Inland and Littoral Reservoirs as well as of the Atmosphere Purity in the Medium- and Long-Terms, Cross-border Water Management” Priority C-2 JPD | Improvement of the quality of surface and underground waters in order to achieve II class of the water purity for the Odra River and Zalew Szczecinski | How: Provincial and national report about the environment condition performed by the Nature Conservation Board within the frames of the State Environment Monitoring  
By whom: Data from the Yearbook of the Regional Water Management Directorate in Szczecin,  
When: 3 years after having completed the project |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Project purpose</th>
<th>Objectively Verifiable Indicators</th>
<th>Sources of Verification</th>
<th>Assumptions</th>
</tr>
</thead>
</table>
| arrangement of wastewater management on the territory of the city and commune of Przybiernów and adaptation of technical conditions to EU standards, reduction of the pollution degree of the water basins of rivers: Wolczenica, Gowienica, Grzybnica and Wola Struga as well as lakes: Przybiernowskie, Czarnogłowy, liquidation of the leaky tanks without outflows and the illegal disposal points | Disposal to the wastewater treatment plant above 490 m³/day of wastewater from the sewage system of the localities covered by the project  
Reduction of pollution by the following values: BOD₅ – 90%, COD – 92%, Total suspended matters – 96%, Total Nitrogen– 71% and Total phosphorus – 50%.  
Liquidation of leaky tanks without outflow about 660 units | How: reports of local authorities,  
When: 1 year after having completed the project  
By whom: Municipality of Przybiernów  
How: direct measurements,  
When: 1.5 year after having completed the project  
By whom: Beneficiary, Provincial Environment Protection Inspectorate. | Reduction of the interest of the central and regional authorities in the environment protection questions. |

#### Results

<table>
<thead>
<tr>
<th>Objectively Verifiable Indicators</th>
<th>Sources of Verification</th>
<th>Assumptions</th>
</tr>
</thead>
</table>
Complex solution of the water and sewage management on the territory of the localities covered by the project i.e. Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnogłowy

Achievement of 95% of localities with the sewage system within the frames of the project, what shall constitute 60% of the whole Municipality covered by the sewage system

How: Acceptance act confirming the construction of the sewage system as well as a report on the quantity of inhabitants connected to the sewage system,

When: 1.5 year after having completed the project

By whom: Municipality of Przybiernów.

Difficulties of the efficient connection of the system users from the particular localities of the Municipality.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Activities</th>
<th>Means</th>
<th>Assumptions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>construction of the gravitational and forced sewage system with the total length ca.26km, including ca. 4500m of the connections to the buildings and 15 units of the wastewater pumping stations as well as ca. 5 km of the power supply in the localities of: Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnogłowy</td>
<td>Entering into one contract for the construction works. It shall be constructed the sanitary sewage system for the localities covered by the project.</td>
<td>Total budget: 2.7113 M EUR  Phare budget: 2.0333 M EUR  No external factors which could make the objective achievement difficult are assumed</td>
</tr>
<tr>
<td>modernisation of the wastewater treatment plant in Zabierzewo up to the output of Q=600 m³/d</td>
<td>Total budget: 2.7113 M EUR  Phare budget: 2.0333 M EUR  No external factors which could make the objective achievement difficult are assumed</td>
<td>Preconditions  Construction works connected with the project implementation have to be contracted within the frames of Phare co-financing.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Date of Drafting
01.10.2002

## Planning Period
01.01.2004-30.11.2006

## Budget Allocation
Cost Estimate
In million EURO (in MEUR)

<table>
<thead>
<tr>
<th>PLANNED</th>
<th>I '04</th>
<th>II '04</th>
<th>III '04</th>
<th>IV '04</th>
<th>I '05</th>
<th>II '05</th>
<th>III '05</th>
<th>IV '05</th>
<th>I' 06 – IV '06</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I</td>
<td>II</td>
<td>III</td>
<td>IV</td>
<td>V</td>
<td>VI</td>
<td>VII</td>
<td>VIII</td>
<td>IX</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) (2) (3)

**Implementation schedule**
- **Contract 1**
  
  | D   | D   | C/I | I   | I   | I   | I   | I   | I   |
  | D   | D   | C/I | I   | I   | I   | I   | I   | I   |

**Contracting schedule***
- **Contract 1**

| 2.0333 | 2.0333 | 2.0333 | 2.0333 | 2.0333 | 2.0333 | 2.0333 | 2.0333 |

**Disbursement schedule***
- **Contract 1**

| 0.3333 | 0.5833 | 0.7333 | 0.9333 | 1.1333 | 1.3333 | 2.0333 | 2.0333 |

**Legend:**
- D = design of sub-projects
- C = tendering and contracting
- I = contract implementation and payment
- * = to show amounts in million EURO cumulatively
**ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT**
(Please complete this section for each project in case of grouped applications)

1. Development consent

Has development consent\(^1\) already been given to this project?

- Yes [X]  
- No [ ]

**If yes**, on which date between [12\text{\textsl{m}}} 10\text{\textsl{d}} 2001] and [28\text{\textsl{m}}} 02\text{\textsl{d}} 2002] it has been issued 24 decisions relating to the development consents concerning this project.

**If no**, when was the formal request for the development consent introduced [___] [___] [___] and by which date is the final decision expected? [___] [___] [___]

Specify the **competent authority or authorities**, which has given or will give the development consent:

Urzad Miasta i Gminy Przybiernów ul. Cisowa 3 72-110 Przybiernów

Is the above authority considered to be the competent authority responsible for performing the duties of Directive 85/337/EEC as amended by 97/11/EEC on Environmental Impact Assessment?

- Yes [ ]  
- No [X]

**If no**, please specify for this project who is designated as competent authority for the purposes of the EIA Directive:

Starostwo Powiatowe w Goleniowie wul. Dworcowa 1 72-100 Goleniów

*In the case of Poland it is the relevant offices authorised to issue development contents.*


2.1. Is the project a class of development covered by:

- Annex I of Directive 85/337/EEC, as amended by Directive 91/11/EC [ ] (go to question 2.2)
- Annex II of Directive 85/337/EEC, as amended by Directive 91/11/EC [ ] (go to question 2.4)
- Not covered by Directive 85/337/EEC, as amended by Directive 91/11/EC [ ] (only the section on nature conservation needs to be completed)

---

\(^1\) i.e. decision of the competent authority or authorities which entitle the developer to proceed with the project

\(^2\) Directive 85/337/EEC on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment (OJ L 175 of 5.7.1985) as amended by Directive 97/11/EEC (OJ L 73 of 3.3.1997). Text of these directives as well as a consolidated version of both can be found on:

2.2. Has an EIA already been carried out?

Yes [ ] No [ ]

If yes, has the EIA been carried out before development consent has been given?

Yes [ ] No [ ]

On which date has it been finalised [___][___][___]

If no, provide an estimation of the date when the procedure will be finalised [___][___][___]

2.3. When covered by Annex I of the EIA Directive a similar procedure as the one described in the EIA directive will need to be applied and the following documents included

Necessary documents are:

a) the non-technical summary of the Environmental Impact Study carried out for the project.

For needs of the investment project implementation it has been made the “Environment Impact Assessment” in accordance with the requirements and regulations in force. The performed analysis has included among others: project location, engineering and technological assumptions of the investment, project implementation in interconnections with the environment impact, wastewater balance, specification of the pollution loads.

As a result of the project implementation it shall take place first of all the arrangement of the water and sewage management in the localities covered by the project situated on the territory of the Municipality of Przybiernów.

Due to the project implementation it shall take place the immediate improvement of the quality and protection of the water basins i.e. of the rivers: Wolczenica, Gowienica, Grzybnica and Wola Struga as well as lakes: Przybiernowskie, Czarnoglowy and the improvement of the natural environment state through the protection of the compact forest complexes of Puszcza Goleniowska. The next favour shall be the liquidation of the leaky tanks without outflows and the illegal disposal points.

Assessing the effects of the planned investment it should be taken into account the fact that as a result of the construction of the sewage system, it has shall become considerably reduced the natural environment pollution degree caused by the disposal of the sanitary – household and agricultural wastewater directly to the ground or surface waters. Improvement of the quality of the surface waters shall cause that the quality of the water in the rivers shall meet the requirements as assumed for the future functions of the region. It shall take place the tourism development basing on the natural advantages of the natural environment, the improvement of the living quality and health of the inhabitants as well as the improvement of the quality of the underground waters, which shall be used mainly as the potable water supply for the people. The project implementation shall contribute also to the improvement of the living standards of the farms and their inhabitants, which shall be connected to the new sewage system.

3 A guidance document describing the minimum criteria to ensure that a similar procedure has been applied can be found on http://www.inforegio.cec.eu.int
According to the assessment, the treated wastewater disposed from the wastewater treatment plant shall be characterised by the following concentrations of pollutants: BOD$_5$ – 25 gO$_2$/m$^3$, Total Phosphorus – 5 gP/ m$^3$, Total Nitrogen – 20 gN/ m$^3$, Suspended matters – 30 g/ m$^3$, COD – 50 gO$_2$/ m$^3$.

Through the project implementation it shall take place the considerable reduction of pollutants by the following values: BOD$_5$ – 90%, COD – 92%, Total suspended matters – 96%, Total Nitrogen – 71% and Total Phosphorus – 50%.

Due to the construction of the sewage system and the wastewater treatment plant, the final state of the water and sewage management on the territory of the Municipality shall comply with the requirements of EU standards.

Conclusions from the performed assessment have confirmed the absence of counter-indications in the field of the environment protection to implement and thereafter to use operationally the investment. It does not break in any way the arrangements contained in decisions of the governmental, local and state administration and in the acts of the local law as well. The engineering – technological process applied to the project implementation is not followed by any burdens to the natural environment of the region. It should be emphasised the fact, that the failure to implement the project shall result in the failure to solve the problem of the utilisation of the sanitary – household wastewater generated on the territory of the Municipality impacting negatively on the condition of the natural environment of the neighbouring areas. The planned investment does not threaten the protection of the quantity and quality of the underground water resources and the territories of the minerals deposits. It is not in collision with the areas covered by the special forms of the nature conservation. In relation to the conditions connected with the project localisation the analysis confirms that there is no conflicts as regards any conditionings.

To sum up the performed assessment of the environment impact of the construction of the sanitary sewage system and the wastewater treatment plant on the territory of the Municipality of Przybiernów it can be stated that the project shall contribute to the discontinuance of the many years’ process of the natural environment degradation issuing from the absence of the efficient sewage system creating at the same time the technical infrastructure making the dynamic economic development possible for the Municipality.

b) the results of consultations with the competent environmental authorities; indicating in what way the concerns of the designated consultees have been taken into account.

c) the results of consultations with the public concerned. The information provided should cover the following:

- the concerned public which has been consulted are the inhabitants of the Municipality,
- the places where the information has been consulted are appointed directly in the localities where the project shall be implemented,
- the time which has been given to the public in order to express its opinion: it is the time from the decision about starting with the project implementation to the moment of receipt of the building permission,
- the way in which the public has been informed: the information was bill-posted on the boards situated in the Municipal Office of the Municipality of Przybiernów,
- the concerns of the public have been taken into account at the stage of preparations and approvals of the technical design

d) in case a project is likely to have significant effects on the environment in another state the results of the transboundary consultation with those states effected by the project needs to be provided demonstrating that the procedure of article 7 of the EIA Directive. In addition, information indicating in what way the concerns of the designated consultees and concerned public have been taken into account will also need to be provided.
Not applicable

e) Evidence that the **decision to grant or refuse development consent** has been made **available to the public** by the competent authority, including the

- the content of the decision and conditions attached thereto,
- the main reasons and considerations on which the decision has been based,
- a description, where necessary, of the main measures to avoid, reduce and, if possible, offset the major adverse effects.

**Statement is attached thereto.**

*Note: In relation to b), c) and d) these may be represented in the form of a statement, conclusion or certification by the competent environmental authorities describing and testifying that all obligation as described in the intends above have been followed.*
2.4. When covered by Annex II of the EIA Directive has an Environmental Impact Assessment been carried out for this project?

- Yes □ No □

- If yes include the necessary documents (see question 2.3.).

- If no explain the reasons\(^4\) and give the thresholds, criteria or case by case examination carried out to reach the conclusion that the project has no significant environmental effects:

  ........................................................................................................................................
  ........................................................................................................................................
  ........................................................................................................................................

Use more space if necessary

Have the results of the determination whether a project listed in Annex II of the Directive requires a formal EIA or not (made by the competent authority) made available to the public?

- Yes □ No □

**If yes**, on which date  16/01/2002

---

\(^4\) The decision needs to be based on the procedure described in article 4.2, 4.3 and 4.4 and the screening criteria of Annex III of Council Directive 97/11/EC amending Directive 85/337/EEC.
Annex 5 to the project fiche

NATURE CONSERVATION

1. Assessment of effects on sites of nature conservation importance.

1.1. Is the project likely to affect sites of nature conservation importance (i.e. potential Natura 2000 sites)?

Yes [ ] No [X]

- If yes - please go to question 1.2.
- If no - please fill out Annex I (Declaration by the authority responsible for sites of nature conservation importance = potential future Natura 2000 sites)

1.2. In this case an appropriate assessment according to art. 6(3) of the directive 92/43/EEC ("Habitats Directive") is obligatory.

1.2.1 Have this appropriate assessment been carried out?

Yes [ ] No [ ]

This appropriate assessment can take the form of an EIA according to Directive 85/337/EEC as amended by 97/11/EC. If this is not the case, please describe briefly the procedure carried out and include a non-technical summary of the impact study.

…………………………………………………………………………………………………………………………
…………………………………………………………………………………………………………………………
…………………………………………………………………………………………………………………………

1.2.2 Based on the results of the above appropriate assessment, will the project have a significant negative impact on a site of nature conservation importance?

Yes [ ] No [ ]

- If yes, please fill out Annex II (Information to the Commission according to Article 6(4) of the Habitats Directive. This Annex has to be signed by the authority responsible for sites of nature conservation importance = potential future Natura 2000 sites)

- If no, please fill out Annex I (Declaration by the authority responsible for sites of nature conservation importance = potential future Natura 2000 sites)

5 For the purpose of the Pre-Accession instruments a site of nature conservation importance (= potential future Natura 2000 site) in candidate countries is a site falling under one or more of the following categories:

(a) sites, which have been identified by the competent national authorities as sites to be proposed for the Natura 2000 network as laid down in the Birds Directive (79/409/EEC) and Habitats Directive (92/43/EEC)
(b) sites listed in the latest inventory of Important Bird Areas (IBA 2000) for candidate countries or (if available) equivalent more detailed scientific inventories endorsed by national authorities
(c) wetlands of international importance designated under the Ramsar Convention or qualifying for such protection
(d) areas to which the Bern convention on the conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Art. 4) applies, in particular sites meeting the criteria of the Emerald network
(e) areas protected under national nature conservation legislation
ANNEX I - Declaration by the authority responsible for sites of nature conservation importance (= potential future Natura 2000 sites)

(EQUIVALENT TO Annex I(a) of the Cohesion Fund form)

Responsible authority: Provincial Conservator of Nature of the Provincial Office

Having examined\(^6\) the project application .................................................................

(title) CONSTRUCTION OF SEWAGE SYSTEM AND WASTEWATER TREATMENT PLANT IN PRZYBIERNÓW

which is to be located at Municipality of Przybiernów - Zabierzewo, Przybiernów, Rokita, Moracz, Czarnogłowy

we declare that (tick the appropriate box):

\[X\] The project is not likely to have significant effects on a site of nature conservation importance on the following grounds:

........................................................................................................................................

........................................................................................................................................

Therefore an appropriate assessment required by Article 6 (3) was not deemed necessary.

\[\square\] Following an appropriate assessment, according to Art. 6(3) of Directive 92/43/EEC, the project will not have significant negative effects on a site of nature conservation importance.

A map at scale of 1:100,000 (or the nearest possible scale) is attached, indicating the location of the project as well as the site of nature conservation importance concerned, if any.

Signed: ..............................

(Authority responsible for monitoring sites of nature conservation importance)

Official Seal:

\(^6\) taking into account the requirements of Art. 6(3) of Directive 92/43/EEC
<table>
<thead>
<tr>
<th>Candidate Country:</th>
<th>Date:</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Competent national authority:</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Address:</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Contact person:</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tel., fax, e-mail:</th>
</tr>
</thead>
</table>
1. PROJECT

Name of the site affected:

This site is (please tick):

☐ a site identified by the national competent authority as qualifying under Art. 4(1) and (2) of the Birds directive (79/409/EEC)

☐ a site identified by the national competent authority as qualifying under Art. 4 (1) of the Habitats directive (92/43/EEC)

☐ a site listed in the latest inventory on Important Bird Areas (IBA 2000) or (if available) in an equivalent more detailed scientific inventories endorsed by national authorities

☐ a wetland of international importance designated under the Ramsar Convention or qualifying for such protection

☐ a site to which the Bern convention on the conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Art. 4) applies, in particular a site meeting the criteria of the Emerald network

☐ areas protected under national nature conservation legislation

Summary of the project having an effect on the site:
Summary of the assessment of the negative effects on the site:

N.B.: this summary should focus on the adverse effect expected on the conservation value of the site, include the appropriate maps and describe the already decided mitigation measures.
3. ALTERNATIVE SOLUTIONS

Summary of alternative solutions studied by the candidate country:

Reasons why the competent national authorities have concluded that there is absence of alternative solutions
Reason to nevertheless carry out this plan or project:

- Imperative reasons of overriding public interest, including those of a social or economic nature (in the absence of priority habitat/species)

- human health

- public safety

- beneficial consequences of primary importance for the environment

- other imperative reasons of overriding public interest

Short description of the reason:
Forseen compensatory measures and timetable: